

## Visit the International Fair

Iwata City, Fukuroi City, and Kakegawa City international exchange organizations will hold an event.

Date: Saturday, January 28, and Sunday, January 29 Time: 10 am to 6 pm

Place: LaLaport Iwata (1200 Takamigaoka, Iwata City)

Contents: •Kitchen Car with World Cuisine •Brazilian Marche •Trying on World Ethnic Costumes •World Quiz Rally •Children's Art Exhibit etc.



## Invitation to a Professional Basketball Game

A professional basketball team (San-en Neo Phoenix) invites game tickets.

Date: ①Saturday/holiday, February 11 and ②Sunday, February 12. Game starts at 3:05 pm.

Venue: Hamamatsu Arena (808-1 Wada-Cho, Higashi-Ku, Hamamatsu City)

Opponent: Ryukyu Golden Kings

Number of People to be Invited: 100 people each for ① and ② (\*First 100 people)

How to Apply: Apply with the QR code on the right by 5pm, Friday, February 3.

\*B-League membership registration and ID issuance are necessary for application.

Each application is for up to 4 people.



Contact Phoenix Corporation Ticket Management Section (☎0532-35-7528)

## Watch for Covid-19 and Influenza

The spread of Covid-19 and influenza may occur at the same time. Please be ready not to suffer from them.

■Take vaccinations earlier. There are vaccines for Covid-19 and influenza. You can take both of them at the same time.

■Confirm your hospital and consultation desk in advance in case you might catch a cold.

•New Coronavirus Multilingual Consultation Hotline (☎0120-997-479)

•Iryo Net (Medical Network) Shizuoka (Refer to the following QR code.)

■Prepare all of ① to ③ against catching a cold.

①Fever Medicine: Consult with your pharmacist or pharmacy.

②Covid-19 Antibody Test Kit: Prepare either type of "General Use" or "Medical Use."

People with symptoms or in close contact aged from 13 to 64 are eligible to receive a test kit from the city. Please call the Kinkozukuri-ka (☎29-5402) about it.

③Life Essentials: Prepare enough groceries to eat for about a week.

Contact New Coronavirus Vaccination Consultation Desk (☎0120-285-780)

New Coronavirus Vaccination Reservation Center (☎0120-507-001)



## Construction of the Temporary JR Kikugawa Station

Construction of the temporary train station from February 2023 to January 2024 is starting.

It may change the pedestrian path. Also, the place of riding on and getting off the local bus becomes the same. There is no change of taxi and the community bus stop.

Contact Toshi Keikaku-ka, Toshi Seibi-kakari (☎35-0931)



## January 2023 Citizen's Calendar

Open Days of City Hall on Sunday	Extended Open Hours on Wednesday	Payment of Taxes and Public Charges
January 8: Shimin-Ka, Main Bldg., City Hall January 22: Ogasa Shimin-Ka, Ogasa Branch Office of City Hall Open Hours: 8:15 am to 12:15 pm <b>Provided Services</b> 1. Issuance of Resident's Card Copy (Only for Kikugawa City residents) 2. Issuance of Personal Seal Certificate 3. Registration of Personal Seal 4. Issuance of Family Register Copy or Family Register Extract Copy ※Any family members can apply for 1 and 2, but only applicable people can apply for 3 and 4.	January 4, 11, 18, and 25 Open Hours: 8:15 am to 7:00 pm <b>Available Facilities</b> City Hall, Ogasa Branch Central Public Hall Water Fee Customer Center Plaza Keyaki (Social Welfare Council and Children's Hall are closed) ※We may not handle some of our services in the extended service time and we may ask you to visit us again.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fixed Asset Tax 4th Period</li> <li>National Health Insurance Premiums 7th Period</li> <li>Latter-Stage Elderly Healthcare Premiums 6th Period</li> <li>Municipal House Rent For Jan.</li> <li>Child Nursing Fee For Jan.</li> <li>After School Children's Club Fee For Jan.</li> <li>Water Supply and Sewerage System Usage Fee (B Region) For Nov. and Dec.</li> </ul>

## Kikugawa City Assistance Desk for Foreigners (at Plaza Kikuru 2F, Chiiki Shien-Ka)

◆Counselors are available on the following days and hours (am: 8:15-12:00, pm: 1:00 - 5:00).

○ : am and pm △ : am □ : pm ※Inquire if an interpreter is available before coming to the office.

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Portuguese (Kikuru)	□	○	○	○	○
Portuguese (Ogasa Branch)	△			△	
English	△		△		△
Japanese	○	○	○	○	○

Consultation by the Video interpreter and the Poketalk are also available. Consult with us about anything.

Consultation by phone (☎35-0925) and email (tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp) are also accepted for free.

★Interpreter at the Shimin-ka: Monday to Friday, 8:15 am to 5:00 pm Languages: Portuguese and English

## Visit Our Facebook

•Languages: Portuguese, English, Plain Japanese

•Contents: Providing information of Covid-19 vaccination, events in Kikugawa City, disasters, and other consultation services



## A New Deputy Mayor is Appointed

The deputy mayor was replaced on December 9. The name of the new deputy mayor is Shuichi Harada. His term is four years. (Until December 8, 2026)

Contact Somu-ka, Jinji Kenshu-kakari (☎35-0921)

## The City Hall ATM Has Been Removed

Due to the removal in December, there is no ATM on the first floor of City Hall. Please use the nearest ATM from City Hall.

Contact Zaisei-ka, Shisan Keiei-kakari (☎35-0919)



いんたーなしょなるふえあ き インターナショナルフェアへ 来てください

磐田市、袋井市、掛川市の国際交流団体がイベントを開催します。  
 日にち: 1月28日(土)と29日(日) 時間: 午前10時～午後6時  
 場所: さらぼ一と磐田(磐田市高見丘1200)  
 内容: 世界の料理のキッチンカー、ブラジルのマルシェ、世界の民族衣装を着てみよう、ワールドクイズラリー、子ども絵画展 など

編集発行 菊川市役所 地域支援課 ☎ 0537-35-0925

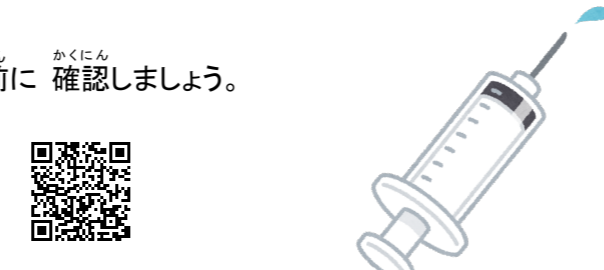
ぶろ ばすけつとぼーる しあい み き プロのバスケットボールの試合を見に来てください

プロバスケットボールチーム(三遠ネオフェニックス)の試合に招待します。  
 日にち ①2月11日(土・祝) ②2月12日(日) 時間 午後3時5分に 試合開始  
 会場 浜松アリーナ(浜松市東区和田町808-1) 対戦相手 琉球ゴールデンキングス  
 招待人数 ①と②でそれぞれ100人ずつ(※早く申し込んだ順番で100人)  
 申込 2月3日(金)午後5時までに 右の QRコードから申し込んでください。  
 ※申込みに、Bリーグの会員登録とIDを もらう必要があります。申込は 4人まで できます。  
 問合せ 株式会社フェニックス チケット担当 ☎0532-35-7528



いんふるえんざ き COVID-19 と インフルエンザに 気をつけましょう

COVID-19 と インフルエンザが 同時に 流行するかもしれません。そうなっても 困らないように 準備を しましょう。  
 ■ワクチンを 接種しましょう。COVID-19 と インフルエンザの ワクチンがあります。一緒に 接種することも できます。早めに 接種を してください。  
 ■風邪を ひいたときのために、病院や 相談窓口の 連絡先を 事前に 確認しましょう。  
 ・新型コロナウイルス多言語相談ホットライン ☎0120-997-479  
 ・医療ネットしずおか(右の QRコードから 見てください)  
 ■風邪を ひいたときに 困らないように ①～③を準備しましょう。  
 ①解熱鎮痛剤: かかりつけの 薬剤師や 薬局に 聞いてください。  
 ②COVID-19抗原定性検査キット: 「一般用」か「医療用」を用意してください。13歳～64歳の 症状が ある人や 濃厚 接触者は、市から 検査キットを もらうことができます。健康づくり課 ☎29-5402 へ 電話してください。  
 ③生活必需品: 1週間程度の 食料品を 準備しましょう。  
 問合せ 新型コロナウイルスワクチン接種相談窓口 ☎0120-285-780  
 新型コロナウイルスワクチン予約センター ☎0120-507-001



きくがわえき た か こうじ 菊川駅の 建て替え工事について

2023年2月～2024年1月は、仮の 駅を 作るための 工事をします。そのため、歩く 場所が 変わるところがあります。路線バスの 乗る場所と 降りる場所が 1つになります。タクシー 乗り場と、コミュニティバス 乗り場は 変わりません。問合せ 都市計画課都市整備係 ☎35-0931



2023年1月市民カレンダー	市役所の 日曜開庁日	市役所の 水曜日業務延長	納税と 公共料金
1月8日: 市役所 本庁舎 市民課 1月22日: 市役所 小笠支所 小笠市民課 時間: 午前8時15分～12時15分 取扱業務 1. 住民票の写しの発行 (菊川市分のみ) 2. 印鑑証明書の発行 3. 印鑑登録の手続き 4. 戸籍謄本・抄本の発行 ※1・2は本人と家族、3・4は本人のみの取扱いです。	1月 4日、11日、18日、25日 時間: 午前8時15分～午後7時 対象施設 市役所本庁、小笠支所、中央公民館 水道料金お客様センター、プラザげやき 市営住宅使用料 保育料 放課後児童クラブ利用料 上下水道料金 (B地区)	固定資産税 第4期 国民健康保険税 第7期 後期高齢者医療保険料 第6期 市営住宅使用料 1月分 保育料 1月分 放課後児童クラブ利用料 1月分 上下水道料金 (B地区) 11・12月分	

きくがわしがいこくじんそうだんまどぐち 菊川市外国人相談窓口 (場所: プラザきくる2階 地域支援課)

★相談員がいる時間(時間: 午前8時15分～午後5時)  
 ○: 午前と午後、△: 午前、□: 午後 ※来庁前に 通訳がいるか お問い合わせください。

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ポルトガル語(きくる)	□	○	○	○	○
ポルトガル語(小笠支所)	△			△	
英語	△		△		△
日本語	○	○	○	○	○

映像通訳や ポケットークを 使って お話を 聞くことも できます。なんでも 相談してください。  
 電話 ☎35-0925 と メール tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp でも 相談できます。お金は いりません。  
 ★市民課の通訳 時間: 月曜日～金曜日 午前8時15分～午後5時 言葉: ポルトガル語、英語

Facebook を 見てください

・言葉: ポルトガル語、英語、簡単な日本語  
 ・内容: COVID-19 の ワクチン、菊川市の イベント、災害、いろいろな 相談窓口の 紹介など

副市長が 変わりました  
 12月9日から 副市長が 変わりました。副市長の 名前は、原田修一さんです。  
 任期は、4年です。(2026年12月8日まで)  
 問合せ 総務課人事研修係 ☎35-0921

市役所 1階の ATM が 無くなりました  
 12月に 市役所 1階の ATM が 無くなりました。これからは、近くの ATM コーナーを使ってください。  
 問合せ 財政課資産経営係 ☎35-0919

